

MINISTÉRIO DA CIDADANIA PRESENTA:

Convocatória

Residência para coletivos de Sudamérica^o

envie su
propuesta
hasta el
/ ----> 2/9

sobre

La **Residência para Coletivos** se realiza desde 2015 y tiene el objetivo de incentivar a las prácticas colectivas que pertenezcan al campo ampliado de la cultura. Esas prácticas, asociadas a cuerpos colectivos, no siempre son contempladas en premiaciones y convocatorias, aún siendo vistas cada vez más importantes y numerosas, sobretodo en contextos políticos adversos. Teniendo en vista la importancia del desarrollo y la continuidad de iniciativas con ese carácter, Casa do Povo reabre por quinto año consecutivo la Residência para Coletivos.

realização



CASA
DO POVO

SECRETARIA ESPECIAL DA
CULTURA

MINISTÉRIO DA
CIDADANIA



2019: una convocatoria para Sudamérica

En el 2019 extendimos el radio del llamado para todos los países de la ficción geográfica que es Sudamérica. Ampliar el llamado para ampliar también los cruces, superposiciones, interferencias y contaminaciones de experiencias artísticas, sociales y políticas posibles - e imposibles. En este año, el enfoque será sobre propuestas artísticas, entendiendo “artístico” dentro del campo ampliado de la cultura. Para eso, invitamos a cualquier forma de agenciamiento colectivo a que envíe propuestas para la Casa do Povo.

Las propuestas no tienen que ser proyectos cerrados, sino ideas en construcción y/o ejercicios de imaginación que se realicen en una o más “plataformas de lo común” presentes en la Casa do Povo.

plataformas de lo común

La **cocina**, la **biblioteca** y el **jardín** de la Casa do Povo son espacios a los que intuitivamente llamamos “plataformas de lo común”. Creados o reactivados a lo largo de los últimos años gracias a proyectos extensos o a los usos cotidianos, estos

espacios funcionan de manera híbrida e irregular. Son al mismo tiempo los locales de convivencia de una casa colectiva, de espacios conectados a la historia de la institución y a plataformas de programación pública.

1.

Cocina

En la cocina hay dos termos, uno con café y otro con té. Esa es la primera parada de la mayoría de las personas que usan la Casa a diario, por la mañana temprano. El mobiliario, que lleva el nombre de *Metacozinha* [*Metacocina*], fue proyectado por Vitor Cesar con colaboración de Carol Tonetti. En la cocina ya ocurrieron una serie de activaciones y talleres propuestos por artistas, colectivos y, en algunas ocasiones, el espacio fue utilizado por restaurantes del barrio Bom Retiro. Es también en la cocina que algunas personas del barrio vienen a calentar el almuerzo al mediodía. Al igual que todas las “plataformas de lo común”, la cocina no es fija y se puede itinerar hacia otros lugares de la Casa, como la calle, el segundo piso o la terraza.

2.

Biblioteca

A lo largo del siglo XX, se fue construyendo la biblioteca, hecha por donaciones de otras bibliotecas. Gran parte de su acervo se formó

a partir de donaciones de los fundadores y frequentadores de la Casa do Povo, muchos de ellos eran inmigrantes venidos de la Europa Oriental. Lo que se halla ahí refleja también las actividades que la Casa do Povo viene realizando desde más de 60 años. Ecléctica por definición, esta biblioteca extrapola lo que se entiende por una biblioteca clásica, compuesta no solamente por los acervos de la institución, sino que también por las colecciones de los colectivos que la habitan, con carteles, fotografías, moldes, tipografías, partituras y un pequeño acervo de pinturas.

Reabierta después de 40 años adormecida hoy es también un espacio de programación que ya recibió proyectos como la *Oficina de Aneotas* [Taller de Aneóctas] (Maíra Dietrich), *Marginália* (Nicolás Llano), *Voz Ativa: Biblioteca social* [Voz Activa: Biblioteca Social] (Mariana Lanari), *Acervo incorporado: o corpo como arquivo* [Acervo incorporado: el cuerpo como archivo] (Carolina Bonfim), además de una serie de acciones concentradas y conversaciones abiertas.

3.

Jardín

El jardín de la Casa do Povo es uno, ninguno y varios al mismo tiempo. Se trata de un pequeño jardín localizado en las laterales de la planta baja, con distintas macetas de planta y un compostero colectivo. Es también ninguno, pues el proyecto de construcción de un jardín no tiene un punto final, sino que sucede en un constante proceso de vida y muerte, acompañando a los ciclos naturales atravesados por el caos de la ciudad. Al mismo tiempo, el jardín puede ser varios a la medida en que existe dentro de la cabeza de cada artista, visitante y colectivo de la Casa que lo desea diferentemente. Entre los proyectos actuales están: *Cozinha Aberta: por que fazer arte se falta comida?* [Cocina Abierta: Por que hacer arte si falta comida?] (Universidad Desconocida), *Supremacia humana: um projeto falido* [Supremacia humana: um proyecto fallido] (Daniel Lie), *Deslocar é preciso* [Desplazar es necesario] (Lanchonete<>Lanchonete) y un proceso en marcha del artista Fernando García Dory.

cómo participar

ficha de inscripción:
bit.ly/residencia-coletivos

Envíe hasta el lunes, 2 de septiembre de 2019,
a las 11:59 pm (horário de São Paulo, Brasil):

1. Por qué su práctica es colectiva? (hasta 100 palabras)
2. Por que esa residencia hace sentido en ese momento para ustedes? (hasta 100 palabras)

cómo participar

3. Propuesta basada en proyecto anterior o en un proyecto imaginado que no deberá necesariamente realizarse durante la residencia. (hasta 250 palabras)
4. portafolio o equivalente (hasta 5Mb o 3 minutos)
5. Propuesta simple de presupuesto de utilización de la premiación (hoja de planificación de hasta 10 líneas)
6. Indicar el período deseado: opción 1 (oct-nov 2019) u opción 2 (feb-mar 2020)

Los residentes se deben comprometer a estar por lo menos 40 días consecutivos en São Paulo. En el caso de un grupo numeroso, por lo menos una persona deberá estar presente durante todo el período de la residencia. No deben inscribirse colectivos que ya fueron contemplados en ediciones anteriores de este edital, así como los colectivos que ya utilizan la Casa do Povo de forma regular (véase los grupos con páginas en nuestro sitio web)

Sabemos que las convocatorias formatean las prácticas artísticas y, por veces, terminan por precarizar al solicitante, demandando un trabajo extenso, invisible y no reconocido. Por lo tanto, no esperamos proyectos elaborados, pero propuestas provocativas. Los colectivos no deben cambiar el rumbo de sus prácticas, inventando proyectos fuera de su eje. Al contrario, sugerimos que los inscritos sigan haciendo lo que están desarrollando en su práctica de grupo. Se recomienda escribir de manera simple y directa, como si estuvieran contando su propuesta a alguien cercano.

premiación

El colectivo seleccionado podrá decidir cómo gestionar a los R\$25.000,00 de la premiación mediante conversación con el equipo de producción de la Casa do Povo. Ese valor deberá ser pago integralmente en Brasil, y puede cubrir los gastos de alojamiento y pasajes, per diem (mediante recibo firmado por uno de los integrantes) y producción de trabajo (mediante emisión de factura)

selección

Un grupo de jurados formado por miembros del equipo de Casa do Povo y de los grupos que actúan en la Casa do Povo evaluará a todas las propuestas en la primera semana de septiembre y divulgará los resultados el día 9 de septiembre. Habrá 1 seleccionado y 1 suplente, con la posibilidad de más categorías en el caso de que los jurados, en

concordancia con el personal técnico de la Casa do Povo, vean la necesidad. Una vez seleccionado, un término de compromiso será firmado entre las partes.

FAQ

— **Qué es la convocatoria de la Casa do Povo?**

Es un llamado para conocer a los colectivos que dialogan con el trabajo de la Casa do Povo y seleccionar uno para desarrollar una residencia con período de duración entre 40 días y dos meses. No se trata de “editar” el trabajo propuesto. El candidato no debe perder tiempo desarrollando un proyecto. Basta con una propuesta de investigación y/o desarrollo de sus prácticas.

— **Cuál es la diferencia entre propuesta y proyecto?**

La residencia privilegia a los procesos antes de los resultados. No es necesario proyectarse en el futuro proponiendo resultados. Basta con trazar un camino que sirva de propuesta de trabajo y que pueda, incluso, ser revisto por el mismo solicitante a lo largo de la residencia.

— **No vivo en São Paulo. La Casa do Povo pone a la disposición instalaciones residenciales o dormitorios?**

No, Casa do Povo no ofrece estructura de alojamiento. Sin embargo, el importe de la premiación puede ser utilizado para cubrir pasajes y hospedaje.

— **Quiero montar una obra de teatro, puedo aplicar para la residencia?**

En los últimos años, diversos colectivos enviaron montajes teatrales como propuesta. Sabemos que los apoyos son cada vez más limitados y, por eso, todas las propuestas merecen atención. Sin embargo, la idea no es fomentar el montaje de obras teatrales, pero fortificar prácticas colectivas existentes, independientemente de los resultados.

— **El colectivo necesita permanecer en São Paulo durante todo el período de la residencia?**

Por lo menos uno de los integrantes de la iniciativa debe venir a la ciudad de São Paulo durante el período de ejecución de la propuesta y permanecer por tiempo integral. El comparecimiento puede ser pagado con el aporte de la premiación.

— **Cuales son los espacios que las iniciativas podrán utilizar?**

Los espacios (alrededor de 3.500 m² divididos en tres pisos) son todos compartidos, con enfoque en las “plataformas de lo común” (cocina, biblioteca y jardín) arriba mencionadas. La iniciativa seleccionada deberá compartir el espacio con los demás colectivos y actividades de la Casa do Povo.

— **Existen restricciones geográficas para la aplicación de la propuesta?**

Sí. El grupo debe vivir y actuar en Sudamérica.

— **En qué idioma se deben enviar las propuestas?**

Las propuestas deben estar en portugués, castellano o portugués.

— **Una propuesta que paralelamente dependa de otros financiamientos puede ser contemplada?**

Sí.

— **Puedo recibir la premiación en otra moneda?**

No, los pagos son realizados en Real (moneda brasileña) y efectuados integralmente dentro de Brasil.

para saber más

Tel. +55 11 3227-4015
info@casadopovo.org.br

casadopovo.org.br

f [/casadopovoxxi](https://www.facebook.com/casadopovoxxi)

📷 [@_casadopovo](https://www.instagram.com/casadopovo)

C A S A
D O P O V O